

Porównanie tłumaczeń I Samuela 21:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dawid przyszedł do Nob,* do Achimeleka,** *** kapłana, a Achimelek przestraszył się, kiedy spotkał Dawida, i powiedział do niego: Dlaczego ty jesteś sam i nie ma z tobą nikogo? ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ Nob : między Jerozolimą a Gibeą, miejsce świątynne po zburzeniu Szilo, zob. <x>160 11:32</x>; <x>290 10:32</x>.

²⁾ Achimelek, אֲחִימֶלֶךְ , czyli: brat króla, syn Achituba (<x>90 22:9</x>), syna Pinechasa, syna Helego; brat Achiasza, kapłana Saula, i Ikaboda (<x>90 14:3</x>), ojciec Abiatara (<x>90 23:6</x>;<x>90 30:7</x>); zob. <x>480 2:26</x>, gdzie Jezus identyfikuje ten okres jako czasy Abiatara, por. <x>90 23:6</x>, 9;<x>90 30:7</x>.

³⁾ <x>90 22:9-19</x>